

Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971
ISI (Dubai, UAE) = 0.829
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
ПИИЦ (Russia) = 0.126
ESJI (KZ) = 8.997
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

SOI: [1.1/TAS](#) DOI: [10.15863/TAS](#)

International Scientific Journal Theoretical & Applied Science

p-ISSN: 2308-4944 (print) e-ISSN: 2409-0085 (online)

Year: 2020 Issue: 12 Volume: 92

Published: 30.12.2020 <http://T-Science.org>

QR – Issue



QR – Article



Sitora Mardanovna Mardanova

Samarkand State Institute of Foreign Languages
teacher of English, Uzbekistan

DICTIONARIES OF THE XVIII CENTURY

Abstract: Dictionaries in the form to which we are accustomed have a relatively late origin. They appeared in the period following the invention and spread of printing in Europe in the middle of the XV century. However, the predecessors of modern dictionaries appeared in ancient times. When studying manuscripts written in other languages, mostly ancient, people came across new and unusual words, especially often in the works of Greek and Latin classics. A scholar or simply a copyist, having determined the meaning of an unfamiliar word, wrote a translation of this word in his native language between the lines or, most often, in the margins of the manuscript.

Key words: dictionaries, English, words, dictionaries of "difficult" words, lexicography.

Language: Russian

Citation: Mardanova, S. M. (2020). Dictionaries of the XVIII century. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 12 (92), 482-484.

Soi: <http://s-o-i.org/1.1/TAS-12-92-91> **Doi:**  <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2020.12.92.91>
Scopus ASCC: 1203.

СЛОВАРИ XVIII ВЕКА

Аннотация: Словари в том виде, к которому мы привыкли, имеют сравнительно позднее происхождение. Они появились в период, последовавший за изобретением и распространением в Европе книгопечатания в середине XV в. Однако предшественники современных словарей появились в глубокой древности. При изучении рукописей, написанных на других языках, в основном древних, люди сталкивались с новыми и необычными словами, особенно часто в сочинениях греческих и латинских классиков. Ученый или просто переписчик, определив значение незнакомого слова, писал перевод этого слова на родном для него языке между строками или чаще всего на полях манускрипта.

Ключевые слова: словари, английский язык, слова, словари «трудных» слов, лексикография.

Введение

Последователи Кодри, Буллокар, Блаунт, и другие продолжали путь расширения словариков, включая в свои словари все больше и больше «трудных», непонятных широкому читателю слов. Очень скоро словари стали напоминать собрание курьезных, необычных слов, где только изредка можно было встретить слова, более или менее знакомые широкому читателю. Кокерам, как мы уже указывали, впервые в истории английской лексикографии пытался расширить словарь словарей «трудных» слов, введя в словарь диалектные и даже жаргонные слова, однако он не регистрировал «простые», обыденные английские слова. Первым, кто обратил внимание на самые простые слова, был Джон Керси.

Словарь Керси (1702) вышел в свет под названием «Новый английский словарь», подписанный инициалами [5, 267]. Авторство словаря приписывается известному английскому лексикографу Джону Керси, однако это не вполне установлено [2, 69].

Уже само заглавие словаря делает упор на принцип возможно более широкого охвата «простых», обыденных английских слов в отличие от «трудных». На титульном листе автор прямо заявляет, что включил в него большое число «наиболее нужных и важных слов, повседневно используемых в языке». Наряду с этим, отдавая дань традиции словарных «трудных» слов, Керси поместил и «книжные» слова, научные термины, заимствования из латинского и греческого и т.п.

Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971
ISI (Dubai, UAE) = 0.829
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
ПИИЦ (Russia) = 0.126
ESJI (KZ) = 8.997
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

В предисловии к словарю Керси указывает, что, по его мнению, существующие словари, особенно словарь Кокерама, не отражают действительного положения дел в английском языке, а лишь перечисляют сотни «трудных» слов, «которые едва ли когда-нибудь употреблялись каким-либо древним или современным писателем даже в переносном, философском или поэтическом смысле» [4, 72]. Именно поэтому, пишет Керси, «неискушенный человек, ищущий простое английское слово среди такого леса слов, которые вне его понимания, обязательно теряет его, чувствует себя крайне обескураженным и бросает дальнейшие поиски...» [5, 267].

Доказывая, что «очень мало истинно английских и простых слов» зарегистрировано в существующих словарях, Керси отмечает, что в своем словаре он «намерен объяснить только такие английские слова, которые являются истинно английскими и которые употребляются рассудительными людьми, владеющими хорошим стилем», поэтому его словарь является «собранием всех наиболее правильным и значимых английских слов, которые повседневно употребляются или в устной речи, или в хорошо знакомых литературных произведениях» ...» [5, 200].

Число слов, включенных в словарь, является рекордным по тому времени – 28 тыс., и это говорит о том, что провозглашенный Керси принцип возможно более широкого охвата употребительной лексики современного ему английского языка не был голословным, а был претворен им в жизнь. Словарь Керси, следовательно, – первый и весьма значительный шаг по пути создания всеобъемлющего толкового словаря английского языка, регистрирующего английскую лексику, актуальную для данного периода развития языка.

Количественно увеличив словник, автор, однако, чрезвычайно сократил определения слов. Большой частью его определения состоят из одного-двух слов. Например:

A Fork – a well-known instrument.

A Horse – a laboring Beast.

A Cat – a well-known creature.

An Elephant – a Beast.

A Goat – a Beast.

Что касается непосредственного отношения Керси к проблеме нормативности, то следует отметить, что он отошел от практики обозначения в словаре nereкомендуемых слов каким-то особым знаком. Керси предпочел просто не включать в словник своего словаря негодные ему по каким-либо причинам слова. В предисловии к словарю Керси особо поясняет, что им «опущены такие слова, как устаревшие, варварские, иностранные или относящиеся к некоторым графствам Англии, а также многие трудные,

малопонятные и старинные термины, как совершенно излишние и даже вредные для начинающих овладевать языком...» [5, 206].

Тем самым Керси занял совершенно особую позицию в истории английской лексикографии, которая резко отличается от позиции других лексикографов: с одной стороны, в словаре Керси нет никаких запретительных знаков или помет, а с другой – все те слова, которые сопровождалось в предшествующих словарях подобными знаками, просто не включались Керси в его словарь 1702 г.

Словарь Керси – Филлипса (1706). В 1706 г. Керси выпустил в свет шестое переиздание словаря Филлипса 1658 г.: «Новый мир слов: или универсальный английский словарь» [3, 123]. Это переиздание выполнено так добросовестно, квалифицировано и настолько по-новому, что оно по справедливости считается не переизданием, а новым словарем английского языка. В истории английской лексикографии это издание принято называть словарем Керси – Филлипса.

Продолжая традицию, начатую в словаре 1702 г., Керси и здесь регистрировал две большие группы слов, а именно: «трудные» слова и «простые», широко употребительные слова. Как видно, этот словарь Керси также стремился сделать всеохватывающим. Об этом говорит и его словник, насчитывающий около 38 тыс. слов.

Продолжая традицию английских лексикографов, в частности Филлипса, Керси использует в своем словаре запретительный знак «крестик». При этом он даже никак не оговаривает его использование. Последнее обстоятельство могло бы означать, что Керси просто переносит в свой словарь слова, помеченные крестиком у Филлипса, и поэтому не считает нужным объяснять использование знака. Однако анализ отмеченных слов, проведенный нами, показывает, что Керси снабдил крестиком много слов, не имеющих такой знак в словаре Филлипса в 1658 г. Тот факт, что Керси даже не считает нужным оговаривать использование запретительного знака, говорит, по-видимому, о том, что практика их использования в словарях была не только нормальной и широко распространенной, но даже являлась необходимым лексикографическим приемом, предупреждающим читателя о недопустимости употребления определенных категорий слов.

Указанным знаком Керси помечает 309 слов из 38 тыс. слов своего словаря. Большинство из помеченных слов – это «трудные» слова латинского происхождения [1, 44-59]. Например:

+ **Pulverulent** – full of Dust or Powder, dusty.

+ **To Transcolate** – to strain thorough.

+ **To Whindle** – to Whimper, or Whine.

Кроме того, Керси вводит в словарь помету: «областное слово» Например:

Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971
ISI (Dubai, UAE) = 0.829
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
РИИЦ (Russia) = 0.126
ESJI (KZ) = 8.997
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

Kidcrow – (Country-Word) a place for a sucking Calf to lye in.

Керси пользуется этой пометой чрезвычайно мало и весьма нерегулярно, тем не менее, он пытается так же, как и Коулз, выделить территориально маркированную лексику.

В предисловии к словарю Керси повторяет некоторые пуристские мотивы, столь характерные для лексикографов того времени. Он, в частности, говорит о том, что английский язык в настоящее время «значительно улучшен, в такой степени, что богатый словарный запас, разнообразие стилей, чистота и элегантность выражения и другие преимущества говорят о том, что он равен всем

другим современным языкам, если не превосходит их» [5, 101].

Таким образом, в отношении проблемы нормативности словарь Керси – Филлипса ничем не отличается от предыдущих изданий. В его предисловии также слышны пуристские нотки, и он также полностью следует установившийся практические выделения определенных групп слов запретительным знаком. По всей вероятности, практика осуждения и запрещения использования некоторых слов была настолько банальной и всеобщей в английской лексикографии того периода, что нигде в словаре Керси – Филлипса даже не объяснялось значение и употребление запретительных знаков.

References:

1. Osselton, N.E. (2009). *Branded words in English dictionaries before Johnson*. (p.189). Oslo.
2. Starnes, D.W., & Noyes, G.E. (1946). *The English dictionary from Cawdrey to Johnson, 1604-1755*. (p.299). Univ. of North Carolina Press.
3. Wrenn, C.L. (2005). *The English language*. (p.236). London.
4. (n.d.). *Elizabethan Glossary*. Retrieved from <http://shakespeare.about.com/library/blglossary>
5. Kersey, P. (1706). *The new world of words*. (p.267). London.
6. Bryson, B. (1990). *The mother tongue: English and how it got that way*. (p.270). N.Y.: Perennial.
7. Bryson, B. (2001). *Made In America An Informal History of the English Language in the United States*. (p.417). N.Y.: Perennial.
8. Burchfield, R. (2002). *The English Language*. (p.208). Oxford: Oxford University Press.
9. McCrum, R., et al. (2003). *The Story of English: Third Revised Edition*. (p.168). N. Y.: Penguin Books.
10. Whittaker, K. (1966). *Types of Dictionaries*. Whittaker K. Dictionaries. (pp.13-17). Sydney.

Impact Factor:	ISRA (India) = 4.971	SIS (USA) = 0.912	ICV (Poland) = 6.630
	ISI (Dubai, UAE) = 0.829	PIHII (Russia) = 0.126	PIF (India) = 1.940
	GIF (Australia) = 0.564	ESJI (KZ) = 8.997	IBI (India) = 4.260
	JIF = 1.500	SJIF (Morocco) = 5.667	OAJI (USA) = 0.350

CORRECTION

In article: **Ismatov, S. A., & Ortikov, S. M. (2020). The population bandhini tamines, Turmus of Regine oshirildi humiliation Tagirova and using Uzbekistana characteristic. ISJ Theoretical & Applied Science, 11 (91), 521-526. Soi: <http://s-o-i.org/1.1/TAS-11-91-82> Doi: <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2020.11.91.82>**

You need to use a new version of the article title:

Foreign experience in providing employment, improving well-being and its specifics for Uzbekistan

Reason for the change: at the request of the author.

Impact Factor:	ISRA (India) = 4.971	SIS (USA) = 0.912	ICV (Poland) = 6.630
	ISI (Dubai, UAE) = 0.829	РИИЦ (Russia) = 0.126	PIF (India) = 1.940
	GIF (Australia) = 0.564	ESJI (KZ) = 8.997	IBI (India) = 4.260
	JIF = 1.500	SJIF (Morocco) = 5.667	OAJI (USA) = 0.350
